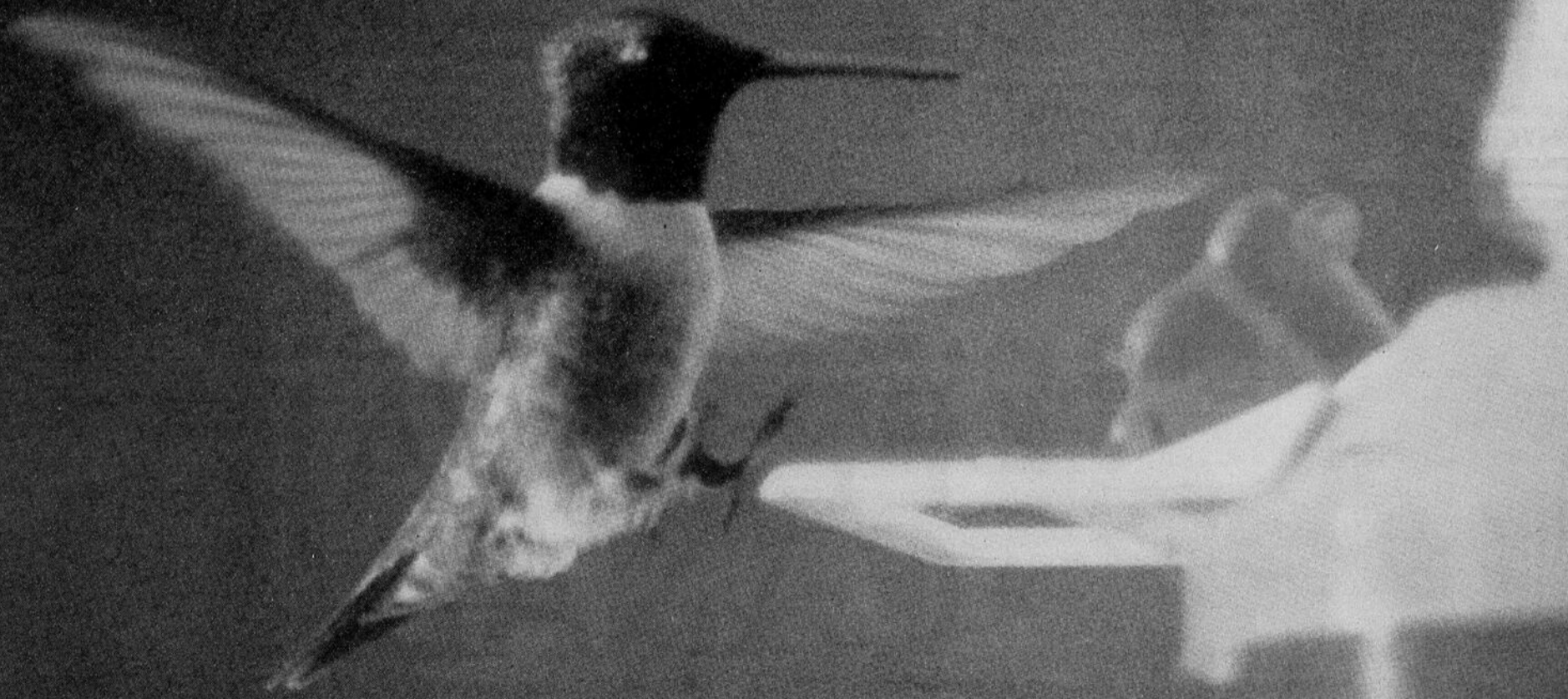


LE DROIT  
OTTAWA-HULL,  
LE SAMEDI 30 MAI 1998

# ÉTÉ culturel 1998



LeDroit

THÉÂTRE MUSICAL



L'ARTISTE ET LES DROITS DE LA PERSONNE

**DVOŘÁK  
STABAT MATER**

*Jiří Bělohlávek, chef d'orchestre*  
Orchestre du Centre national des Arts  
*Donna Brown, soprano*  
*Susan Platts, mezzo-soprano*  
*Richard Margison, ténor*  
*Marcel Beaulieu, basse*  
Société chorale d'Ottawa  
Cantata Singers of Ottawa  
11 juillet à 20:00/Opéra du CNA  
Cette cantate émouvante du grand compositeur tchèque est inspirée du passage biblique décrivant la Vierge Marie au pied de la Croix.  
Billets : 49 \$, 42 \$, 32 \$, 22 \$

**THE MIKADO**

de *W.S. Gilbert et Arthur Sullivan*  
Mise en scène et chorégraphie de *Brian Macdonald*  
Décors et costumes de *Susan Benson*  
Une production du Centre national des Arts  
Avec l'Orchestre du Centre national des Arts  
17, 18, 21-24 juillet à 20:00  
22, 25 juillet à 14:00 et 20:00/Opéra du CNA  
L'action du *Mikado* se situe dans un Japon imaginaire issu de l'imagination des créateurs. À la fois drôle et cinglant (politiciens, attention!) avec des effets visuels saisissants, *The Mikado* incarne le théâtre musical à son meilleur.  
Billets : Avant-première (17 juillet) : 30 \$  
Matinées : 55 \$, 45 \$, 35 \$  
Soirées du mardi au samedi : 65 \$, 55 \$, 45 \$

MUSIQUE



L'ARTISTE ET LES DROITS DE LA PERSONNE

*Gala d'ouverture de Festival Canada*  
**BEETHOVEN  
LA SYMPHONIE N° 9  
EN RÉ MINEUR, OPUS 125**

*Zdenek Macal, chef d'orchestre*  
Orchestre du Centre national des Arts  
*Wendy Nielsen, soprano*  
*Sandra Graham, mezzo-soprano*  
*Gary Rideout, ténor*  
*Bruce Kelly, basse*  
Le Toronto Mendelssohn Choir  
*Noel Edison, directeur*  
30 juin à 20:00, 1<sup>er</sup> juillet à 14:00/Opéra du CNA  
Les représentations de ce triomphant chef-d'œuvre de Beethoven inclueront une lecture de la Déclaration des droits de la personne.  
Billets : 57 \$, 47 \$, 37 \$, 27 \$\*  
\* Tarif famille pour la Fête du Canada (1<sup>er</sup> juillet) : étudiants et enfants : 18 \$

**UNE SOIRÉE EN COMPAGNIE DE  
DENYCE GRAVES**

*Mario Bernardi, chef d'orchestre*  
Orchestre du Centre national des Arts  
4 juillet à 20:00/Opéra du CNA  
La mezzo-soprano Denyce Graves est reconnue sur la scène internationale comme étant « l'une des chanteuses appelées à devenir une superstar de l'opéra du XXI<sup>e</sup> siècle ».  
Billets : 57 \$, 47 \$, 37 \$, 27 \$

L'ARTISTE ET LES DROITS DE LA PERSONNE

**ELSEWHERELESS**

d'*Atom Egoyan et Rodney Sharman*  
Auteur et metteur en scène : *Atom Egoyan*  
Musique : *Rodney Sharman*  
Une production du Tapestry Music Theatre et de Vancouver New Music en collaboration avec le Centre national des Arts  
16, 17, 18 juillet à 19:30/Théâtre du CNA  
L'auteur et réalisateur canadien Atom Egoyan a créé un opéra audacieux où les effets multimédia se marient à la musique.  
Billets : 30 \$

**RITA MACNEIL**

Orchestre du Centre national des Arts  
7, 8 juillet à 20:00/Opéra du CNA  
Cette artiste chaleureuse du Cap-Breton symbolise le talent et l'esprit travailleur des gens de la côte est.  
Billets : 38 \$, 32 \$, 24 \$

**JAZZ SOUS LES  
ÉTOILES AVEC LE  
SEXTUOR T.S. MONK ET  
L'ORCHESTRE DU CNA**

*David Amram, chef d'orchestre*  
Une présentation du Festival international de jazz d'Ottawa  
19 juillet à 20:00  
au parc de la Confédération  
Un hommage au légendaire pianiste de jazz Thelonious Monk.  
Billets : 15 \$

L'ARTISTE ET LES DROITS DE LA PERSONNE

**MUSAÏC**

3 juillet à 20:00/Opéra du CNA  
Cet orchestre global utilise des instruments plutôt inhabituels et propose un concert des plus exotiques.  
Billets : 25 \$

L'ARTISTE ET LES DROITS DE LA PERSONNE

**IMILONJI KANTU  
CHORAL SOCIETY**

6 juillet à 20:00/Opéra du CNA  
Cet exubérant chœur en provenance de Soweto nous invite à partager leur patrimoine vivant — de danses traditionnelles tribales aux lamentations, en passant par des pièces chorales contemporaines.  
Billets : 25 \$

L'ARTISTE ET LES DROITS DE LA PERSONNE

**INTI-ILLIMANI**

23 juillet à 20:00  
Le répertoire de l'ensemble chilien Inti-Illimani met en harmonie des airs sud-américains et européens.  
Billets : 25 \$

L'ARTISTE ET LES DROITS DE LA PERSONNE

**RÉCITAL  
ANTON KUERTI**

24 juillet à 19:30/Théâtre du CNA  
Salué comme « l'un des grands pianistes actuels » par la revue *CD Review* de Londres, Anton Kuerti a effectué des tournées dans 28 pays et s'est produit à titre d'artiste invité auprès des grands orchestres d'Amérique du Nord.  
Billets : 24 \$

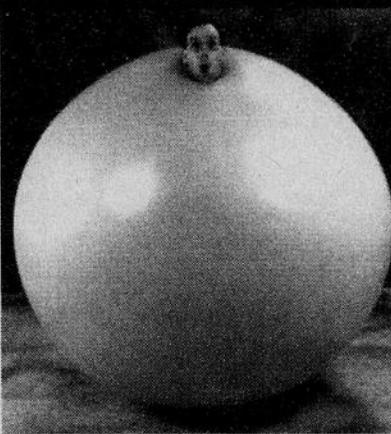
DANSE

L'ARTISTE ET LES DROITS DE LA PERSONNE

**AMERICAN INDIAN  
DANCE THEATRE**

9, 10, 11 juillet à 20:00/Théâtre du CNA  
L'AIDT ajoute une touche contemporaine aux traditions ancestrales. Le spectacle comprend la première mondiale d'une œuvre du chorégraphe canadien autochtone Michael Greyeyes.  
Billets : 30 \$

CABARET



**MICHEL LAUZIÈRE**

1<sup>er</sup> juillet à 19:30, 2-5 juillet à 21:00  
Studio du CNA  
La bête de scène qu'est l'homme-orchestre Michel Lauzière présente un spectacle désopilant que vous n'êtes pas près d'oublier!  
Billets : 25 \$

**NATALIE CHOQUETTE :  
LA DIVA II**

En français : 7, 8, 9, 11 juillet à 21:00  
En anglais : 10 juillet à 21:00/Studio du CNA  
Ne manquez pas ce spectacle solo, parodie absolument hilarante de l'excentricité de certaines stars de l'opéra.  
Billets : 25 \$

**THE BEST OF  
QUEER COMICS**

12-16 juillet à 21:00/Studio du CNA  
Festival Canada célèbre la Semaine de la fierté des lesbiennes et gais avec les meilleurs moments du spectacle *Queer Comics* qui a connu un succès phénoménal au Festival Juste pour rire de Montréal.  
Billets : 25 \$ En anglais

L'ARTISTE ET LES DROITS DE LA PERSONNE

**ACCIDENTAL DEATH  
OF AN ANARCHIST**

de *Dario Fo*  
Adaptation de *Richard Nelson*  
Mise en scène de *Micheline Chevrier*  
Une coproduction du Centre national des Arts et de la Great Canadian Theatre Company  
28 juillet-1<sup>er</sup> août à 21:00/Studio du CNA  
Cette pièce amalgame comédie grinçante et humour politique cinglant, tout en s'articulant autour de la tension qui réside entre la mort véritable d'un prisonnier et les raisons ridicules inventées par les autorités en guise d'explications.  
Billets : 25 \$ En anglais

FAMILLE

**MICHEL LAUZIÈRE**

3, 4, 5 juillet à 14:00/Studio du CNA  
En français et en anglais/À partir de 4 ans  
Durée du spectacle : 60 minutes  
Billets : 7 \$



**HOW A PROMISE  
MADE THE  
BUFFALO JUMP**

Adaptation, mise en scène et chorégraphie de *Michael Greyeyes*  
Musique originale de *Louis Applebaum*  
Une production Soundstreams Canada (Toronto)  
*Lawrence Cherney, directeur artistique*  
8-12 juillet à 11:00 et 14:00/Salon du CNA  
Durée du spectacle : 40 minutes/En anglais  
Un conte traditionnel de la tribu des Pieds-noirs, raconté à l'aide de la musique, du mime, de la danse et de dialogues.  
Billets : 7 \$ À partir de 7 ans

**CHORALE  
UNISONG 1998**

*Robert Cooper, chef invité*  
1<sup>er</sup> juillet à 16:30/Plaza MROC  
500 jeunes chanteurs provenant des dix provinces se rassemblent dans la Capitale nationale pour présenter un retentissant hommage musical au Canada.  
Entrée libre

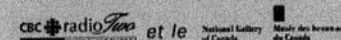


**CIRQUE PARASOL**

Une production En Piste (Montréal)  
Dans un fabuleux village d'habitations hétéroclites, venez rencontrer plus d'une centaine d'artistes du cirque.  
17-19 et 24-26 juillet/au parc Jacques-Cartier  
Entrée libre au parc  
Représentations sous le chapiteau :  
11:00 et 16:00 (spectacle d'une heure)  
Billets : Adultes 15 \$  
Jeunes de moins de 16 ans 7 \$  
19:30 (spectacle de deux heures et demie)  
Billets : Adultes 22 \$  
Jeunes de moins de 16 ans 9 \$

CONCERTS DU MIDI

au Musée des beaux-arts du Canada  
Billets : 7 \$  
Présentés en collaboration avec



**TROIS POUR LE QUATRE**

*Joy Skrapok, clarinette; Leah Roseman, violon; Judith Ginsburg, piano*  
4 juillet à midi

**ENSEMBLE ZAFIRO**

*Kathryn Palmer, soprano; Jerry Csaba, violon; Joan Harrison, violoncelle; Drew Gonsalves, guitare; Ken Simpson, percussion*  
8 juillet à midi

**MUSIQUE POUR  
TROMPETTE ET PIANO**

*Steven van Gulik, trompette*  
*Joan Milliken, piano*  
11 juillet à midi

**TRIO À CORDES**

*Jerry Csaba, violon; David Goldblatt, alto; Leah Wyber, violoncelle*  
15 juillet à midi

**MUSIQUE POUR  
FLÛTE ET PIANO**

*Joanna G'froerer, flûte; Andrew Tunis, piano*  
18 juillet à midi

**SAXART**

*Jean-Guy Brault, saxophone soprano*  
*Noël Samin, saxophone alto*  
*René Lavoie, saxophone ténor*  
*Peter Smith, saxophone baryton*  
22 juillet à midi

L'ARTISTE ET LES DROITS DE LA PERSONNE

**SYMPOSIUM**

Avec, entre autres invités : *John Reiston Saul, Joy Kogawa, John Polanyi*  
23-25 juillet/Théâtre du CNA  
Un rassemblement extraordinaire de talents du domaine des arts et des droits de la personne qui offrira au public trois jours d'allocutions motivantes et de débats stimulants.  
Entrée : 15 \$ par jour ou 35 \$ pour un laissez-passer de trois jours



**SÉRIE GRAND  
CINÉMA**

20-23 juillet/Théâtre du CNA  
Festival Canada met à l'honneur les artistes et les droits de la personne en présentant une série de sept films canadiens et étrangers.  
Billets : 8 \$ chacun ou 30 \$ pour un laissez-passer (7 films)

**EXPOSITION  
JOHN HUMPHREY**

30 juin - 1<sup>er</sup> août/Foyer du CNA  
Exposition consacrée à la vie et l'œuvre du grand Canadien John P. Humphrey qui rédigea l'ébauche de la Déclaration universelle des droits de l'homme.  
Entrée libre

CENTRE NATIONAL DES ARTS  
**FESTIVAL  
CANADA**

FESTIVAL CANADA REND HOMMAGE AU 50<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE LA DÉCLARATION UNIVERSELLE DES DROITS DE LA PERSONNE.

UNE FÊTE ESTIVALE DE MUSIQUE, DE THÉÂTRE, DE VARIÉTÉS, ET DE DIVERTISSEMENT POUR TOUTE LA FAMILLE DU 30 JUIN AU 1<sup>ER</sup> AOÛT 1998

Les billets sont en vente  
aux guichets du CNA (ouverts du  
lundi au samedi, de midi à 21:00)  
ou auprès de TicketMaster

**755.1111**  
www.nac-cna.ca



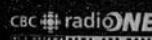
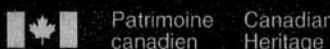
PRÉSENTE PAR

APPUYÉ PAR

PRODUIT PAR



CENTRE NATIONAL DES ARTS  
NATIONAL ARTS CENTRE



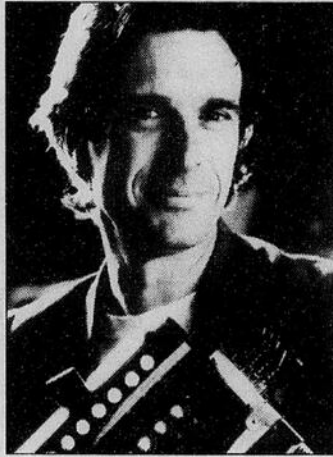
# Et si on chantait...

Le Festival franco-ontarien  
du 19 au 24 juin

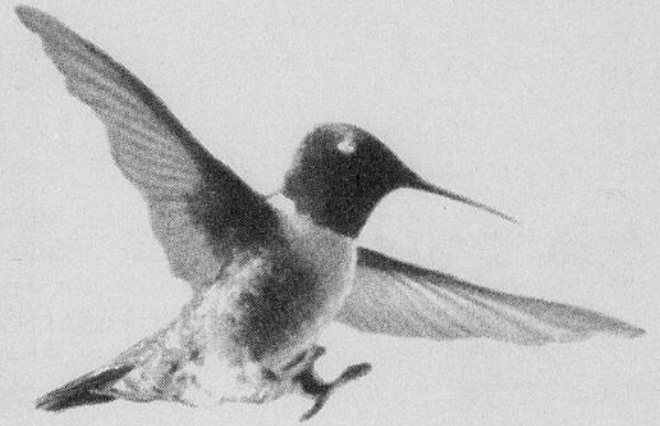


La célébration par excellence de la musique en français en Ontario, c'est au Festival franco-ontarien qu'on la retrouve. Vingt-trois ans de vie active pour un festival, c'est plus qu'honorable. Et cette année encore, des artistes autant québécois, ontariens qu'européens viendront faire bouger la scène musicale de la région en occupant la grande scène de la Place des festivals. Le 19 juin, le festival prendra un départ sur les chapeaux de roue en confiant, comme à son habitude, sa soirée d'ouverture aux gagnants du concours Ontario Pop et à son parrain Bruno Pelletier. Le lendemain, ce sera au tour d'Annie Berthiaume, de Hawkesbury, d'y aller de sa prestation, pour ensuite laisser l'énergique Daniel Bélanger prendre les rennes de la soirée. Le 21 juin, lors d'une soirée qui s'annonce grandiose, le renommé Michel Legrand viendra offrir ses plus grands succès accompagné de Nicole Croisille, Johanne Blouin, Sara Vafaï ainsi qu'une bonne vingtaine de musiciens et choristes. Après avoir fait relâche le 22 juin, le festival reprend le collier le lendemain en présentant une autre étoile de la chanson française, la toujours intense Patricia Kaas. Et pour finir en beauté, le 24 juin promet d'être mémorable avec les performances d'Éric Lapointe, Zachary Richard et les ambassadeurs du Festival franco-ontarien 1998, le groupe folklorique Deux Saisons. Que la fête commence!

Pour info.: (613) 741-1225.



Zachary  
Richard



## Danser jusqu'à l'aube

Les Concerts du crépuscule  
du 25 au 27 juin



Patricia  
Kaas



Nancy Dumais

Quoi de mieux durant les plus courtes nuits de l'été que d'assister à une poignée de concerts en plein air, en plein centre-ville de Hull? C'est ce que proposent les Concerts du crépuscule, durant les soirées du 25 au 27 juin, sur la grande scène de la place Aubry.

Trois pointures de taille de la musique pop québécoise sont présentées en têtes d'affiche. La talentueuse et fouguese Nancy Dumais partira le bal avec, en première partie, Stéphane McNicoll, le jeudi 25. Le lendemain, le groupe originaire de l'Outaouais Kif-Kif poursuivra sur la même lancée pour ensuite laisser la place, à 21 h 30, aux énergiques Lili Fatale qui promettent de virer la place Aubry à l'envers. Et pour clôturer le mini-festival, le groupe Théodore Fontaine joindra ses efforts aux routards du rock québécois Vilain Pingouin. À noter en terminant que le percussionniste Steve Burman offrira deux spectacles en première partie le 26 et 27 juin.

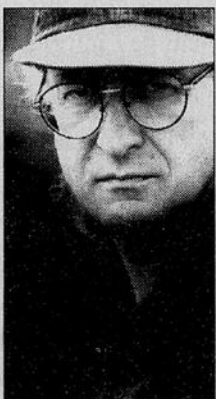
Info.: (819) 778-2222



Lili fatale

## Un air de terrasse

À la Maison de la culture de Gatineau

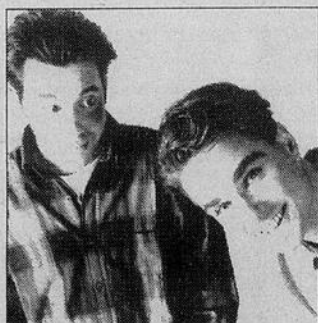


Jean Rabouin

La belle saison s'annonce des plus intéressantes à la Maison de la culture de Gatineau. Pendant plus d'un mois, elle offrira une série de spectacles où le public, jeune ou plus âgé, saura trouver son compte. Chose intéressante, les neuf spectacles extérieurs sont gratuits. Le Québécois Jean Rabouin aura l'honneur d'ouvrir les festivités en présentant son spectacle le 7 juillet. Au cours des semaines suivantes succéderont sur la terrasse de la Maison de la culture Pierrot Fournier et son spectacle autour de Brel, Louise Forestier, Nancy Dumais et la lauréate du concours Tout nouveau, tout show, France Maisonneuve. Les enfants ne seront aucunement en reste. Quatre spectacles, dont ceux d'Angèle Arsenault et de la troupe des Maillots bleus se dérouleront à divers emplacements.

D'autre part, une collaboration entre la Maison de la culture et la Maison Maxime ramènera la chanteuse Elise Velle dans la région. Du 17 juillet au 15 août, celle qui avait prêté sa voix d'or à certains spectacles du Cirque du Soleil tentera d'ensorceler le public de la Maison Maxime. Les billets pour ce spectacle seront en vente au coût de 12 \$ à l'avance et de 15 \$ à la porte.

Info.: (819) 243-2500.



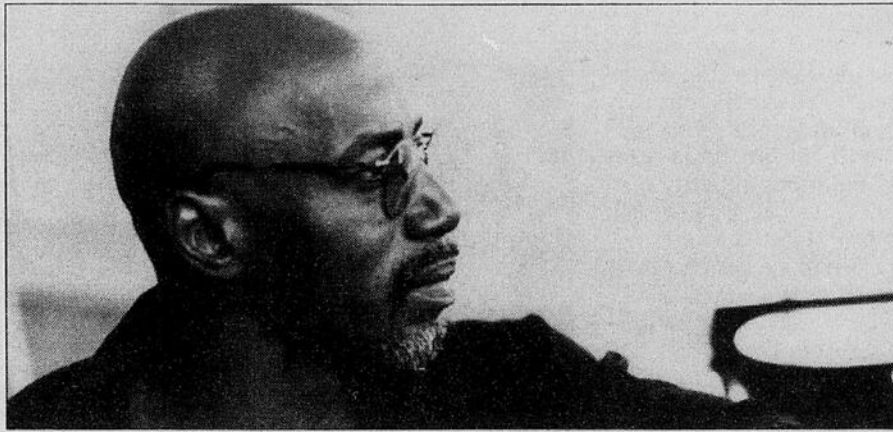
Les Maillots bleus

Tous les textes  
de ce cahier spécial  
ont été rédigés par



CHRISTIAN CÔTÉ  
Collaboration spéciale

T.S. Monk



## Les étoiles du jazz scintilleront à Ottawa

Le Festival de jazz d'Ottawa  
du 17 au 26 juillet

La région de la capitale nationale vibrera cet été au son des notes bleues du festival de jazz d'Ottawa. Pendant 10 jours, du 17 au 26 juillet, la 18<sup>e</sup> édition du festival présentera une myriade d'artistes s'exécutant sous plusieurs bannières, telles que les séries «Jazz avant-garde», «Voix dans la nuit», «Pianissimo Plus», «La Fin de semaine Big Band», «La Journée latine» et «Les grands du jazz canadien» pour ne nommer que ceux-là. Notons qu'un hommage au célèbre pianiste Thelonious Monk sera rendu conjointement par son fils, T.S. Monk, et son sextuor, accompagnés de l'Orchestre du Centre national des arts. Pour l'ensemble du CNA, il s'agira d'une première prestation en plein air en 20 ans! En plus de l'hommage à Thelonious Monk, la série «Concerts sous les étoiles», qui aura lieu au parc de la Confédération, présentera entre autres le Nicholas Payton Quintet et le Concord All Stars. Occupant plusieurs scènes à travers la capitale, le festival promet de satisfaire admirablement tout amateur de jazz avec des noms tels que le Jacky Terrasson Trio, Steve Amirault, D.D. Jackson and Hamiet Bluiett, ainsi que le Joel Miller Sextet. Le festival accueille même les enfants en leur consacrant la journée du 22 juillet; au programme au parc de la Confédération et dans l'enceinte du Musée canadien des civilisations: maquillage, musique et jeux de toutes sortes.

Pour obtenir de l'information au sujet des tarifs et de l'horaire du festival, composez le (613) 594-3580.

## Rock et gazon

Edgefest 98  
le 29 juin

Deux fois plutôt qu'une, en-dedans de trois semaines, les amateurs de musique alternative pourront s'éclater en plein air lors de deux spectacles dans la région d'Ottawa.

Le premier de ces événements à grand déploiement, le Edgefest 98, se déroulera le 29 juin sur la pelouse artificielle du parc Lansdowne. Moist, The Tea Party, Foo Fighters, Sloan, Econoline Crush, Green Day et Bif Naked vont dérouiller le public massé près de la scène principale tandis que The Watchmen, The Killjoys, The Inbreds et Sandbox réchaufferont l'atmosphère autour du deuxième îlot musical. Avec le Edgefest encore frais à la mémoire, les jeunes fervents de pop accrocheuse pourront se mettre sous la dent l'édition 1998 du Stardust Picnic.

C'est le stade Jetform, et sa verdure toute fraîche, qui accueillera Blue Rodeo, 54-40, Great Big Sea, Weeping Tile ainsi que The Waltons en cette journée du 18 juillet prochain.

Il est à noter que ces deux spectacles seront présentés beau temps, mauvais temps.

Signalons en passant que le centre Corel ne sera tout de même pas en reste face à ces deux manifestations extérieures.

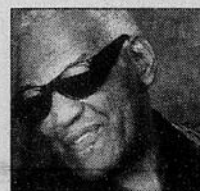
En effet, le 4 juillet, le musicien Yannick viendra offrir sa prestation dans l'enceinte déglacée des Sénateurs d'Ottawa et le 29 juillet ce sera au tour de Michael Bolton, avec en première partie la chanteuse Wynonna, de contribuer au réchauffement du frisquet amphithéâtre.



Sloan

## La plainte bleue

Le Bluesfest  
du 1<sup>er</sup> au 5 juillet



Ray Charles

La capitale nationale abrite depuis cinq ans le troisième plus important festival de blues en Amérique du Nord. Le Bluesfest, qui se déroulera du 1<sup>er</sup> au 5 juillet, promet encore cette année de combler les attentes d'un public avide de performances relevées. Cinq jours pendant lesquels tout près d'une centaine de musiciens feront leur petit tour sur la scène du parc de la Confédération. Le public de la région sera ravi d'apprendre que la légende vivante du blues Ray Charles viendra donner son premier spectacle à vie à Ottawa, le 3 juillet. Les organisateurs du festival ont aussi réussi à attirer les célèbres Coco Montoya et Johnny Winter, qui s'occuperont de la soirée du 2 juillet, de même que le fougueux Colin James, en clôture de festival. La journée d'ouverture du bluesfest, le 1<sup>er</sup> juillet, sera l'occasion de laisser la place aux artistes de blues canadiens. Une programmation du tonnerre qui regroupe aussi Jimmy Vaughan et Delbert McClinton parmi les plus connus. Il restera à voir si le nombre record de 25 000 spectateurs atteint l'an dernier tiendra le coup.

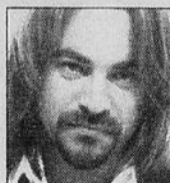
Info.:  
Edgefest: (613) 237-3800  
Stardust Picnic: (613) 755-1111  
Centre Corel: (613) 755-1111



Kevin Parent



Dubmatique

Claude  
DuboisSylvain  
Cossette

# Gonflé à bloc

Le Festival des mongolfières de Gatineau  
du 2 au 7 septembre

La portion aérienne du Festival de montgolfières de Gatineau avec ses ballons à air chaud, dirigeables et Snowbirds ouvrira grand les yeux aux milliers de spectateurs qui se présenteront au parc de la Baie, du 2 au 7 septembre 1998. Les festivaliers bouche bée par le déploiement de couleurs et d'habileté n'auront pas que ces magnifiques manifestations à se mettre sous la dent. Sur le sol, installés sur la grande scène, plusieurs artistes viendront aussi mettre leur talent à contribution. Le spectacle d'ouverture a été confié à Claude Dubois, qui s'est aiguisé les réflexes avec l'aventure *Gelsomina*. Le lendemain, un public sensiblement plus jeune envahira le parc de la Baie en prévision du spectacle des ambassadeurs du hip-hop au Québec, les Montréalais Dubmatique. Le 4 septembre verra les superbes envolées vocales de Luce Dufault occuper l'espace sonore du festival, tandis que le 5 septembre, ce seront les riffs endiablés de la guitare du jeune Américain Jonny Lang qui bourdonneront dans les oreilles des festivaliers, juste avant que le «mégafeu» d'artifice vienne offrir un dernier crépitement. Les deux dernières journées du festival offriront des morceaux de choix aux amateurs de musique populaire: le 6 septembre, Kevin Parent prendra la relève avec, sous le bras, son nouvel album *Grand parleur, petit faiseur* et sa guitare. Le 7, Sylvain Cossette se verra confier la clôture de ce 11<sup>e</sup> Festival des mongolfières. En plus, pour plaire aux amateurs de musique à qui les ballons à air chaud donneront la nostalgie, le festival a organisé une série de trois spectacles qui ne manqueront pas de rafraîchir moult souvenirs. Richard Huet, Patrick Norman et Michel Louvain seront tour à tour sur les scènes disséminées sur le terrain du parc de la Baie.

Info.: (819) 243-2330 ou 1 800 668-8383.

## Plaisirs en août

Musiqu'en août  
du 5 au 9 août

Pour une deuxième année de suite, Luce Dufault occupera le rôle de marraine du festival Musiqu'en août, qui se déroulera du 5 au 9 août.

Au programme, d'intéressantes rencontres musicales qui sortent des sentiers battus: la nouvelle sensation hip-hop de Montréal, La Gamic, et de la visite de France avec Boris Mégot.

Pour ajouter à la programmation variée, le groupe de musique autochtone de Gaétan Siou côtoiera la violoniste Angèle Dubeau et l'ensemble La Pietà. Deux chapiteaux seront érigés pour accueillir le public: l'un à Saint-André-Avellin et l'autre à Montebello.

Un rendez-vous des plus rafraîchissants!



Luce Dufault

Infos.: (819) 983-3273.

## Pinchas Zukerman

À l'aube d'une nouvelle ère  
d'excellence musicale...

Inoubliable!



## L'ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

Pinchas Zukerman, directeur musical désigné

30<sup>e</sup> Saison 98/99

ABONNEZ-VOUS DÈS AUJOURD'HUI!

(613) 594-9400



CENTRE NATIONAL DES ARTS  
NATIONAL ARTS CENTRE

www.nac-cna.ca



SALLE  
*Olyssée*

SÉRIE  
**JAZZ  
ET BLUES**  
1998-1999

*On fait du  
gout*

KAREN YOUNG  
RANEE LEE  
VANN « PIANO MAN » WALLS  
ET LE STEPHEN BARRY BAND  
TÉREZ MONTCALM

Renseignements / Abonnement  
243-2525

90,7 fm  
première chaîne  
# Radio-Canada

# Du gâteau

Le Festival de musique de chambre  
du 25 juillet au 7 août



Marc-André Hamelin

Avant même de souffler sa cinquième chandelle cette année, le Festival de musique de chambre d'Ottawa était déjà reconnu comme étant le plus important festival du genre en Amérique du Nord! Depuis cinq ans donc, l'événement exauce les vœux des plus fins mélomanes de la région et au-delà tout en attirant aussi un bon lot d'amateurs occasionnels. Le succès du festival repose sur deux éléments primordiaux: tout d'abord une programmation hors pair réunissant plusieurs artistes renommés, et pour permettre à ces musiciens de s'exécuter dans un environnement optimal, les organisateurs ont entrepris d'occuper les églises de la ville d'Ottawa où l'on retrouve les meilleures conditions acoustiques disponibles pour ce genre de manifestations musicales. De plus, deux récitals seront donnés à l'extérieur, sur les pelouses de Rideau Hall. Pour sa cinquième édition, le festival a invité, parmi une brochette d'artistes, l'illustre pianiste québécois Marc-André Hamelin, de même que le chanteur baryton Gino Quilico, qui viendra faire une de ses rares prestations dans la région. Certains ensembles tels le Tokyo String Quartet et le Beaux-Arts Trio feront aussi les beaux jours du festival, qui se déroulera du 25 juillet au 7 août. Durant ces deux semaines, 74 concerts seront offerts au public. Même la petite famille y trouvera son compte puisqu'on lui consacrera une journée complète où chacun pourra tâter différents instruments de musique tout en assistant à une centaine de courts concerts. Des laissez-passer seront nécessaires pour les spectateurs désirant prendre part aux concerts tout au long du festival. Il en coûtera 35 \$ pour un adulte et 15 \$ pour un étudiant. Les laissez-passer permettront l'accès à la majorité des récitals.

Info.: (613) 234-8008

# Vivre le théâtre

Au Théâtre de l'Île

Pour la période printanière et estivale, le Théâtre de l'Île, installé dans son environnement enchanteur, convie les amateurs à prendre part à sa programmation en alternance. Jusqu'au 27 juin, le public aura le choix d'assister à trois pièces différentes, dont *Aurélie, ma soeur*, de la dramaturge Marie Laberge, et *Une amie d'enfance*, une comédie satirique frisant parfois l'absurde, coécrite par Louis Saïa et Louise Roy. Pour compléter cet ensemble du printemps, la direction du théâtre a inclut la création de Steve Laplante intitulée *Feu Jérôme Tremblay*. Durant la chaude saison, deux spectacles occuperont les planches du théâtre. La thérapie à laquelle participeront quatre hommes dans *Pour hommes seulement* de Raymond Villeneuve, promet de susciter la participation des muscles zygomatiques chez chacun. Pour sa part, *Valentine*, écrite en anglais par Willy Russell mais traduite en français par l'Acadienne Antonine Maillet, raconte l'histoire d'une femme qui décide de tout laisser tomber pour aller s'installer au Mexique. Bref, cinq pièces qui combleront amplement les demandes du public outaouais. Et dans un si bel environnement...

Info.: (819) 595-7455.

Ville de Hull

PLACE AUBRY DU 25 AU 27 JUIN 1998

Les concerts du *Crépuscule*

cktf 104.1 énergie

BELLE GUEULE

CONCERTS GRATUITS

JEUDI 25 JUIN

18 h Défi des serveurs  
Venez encourager les serveurs et serveuses du secteur Aubry qui se livreront une chaude lutte afin de raffler le titre d'équipe Belle Gueule.

19 h 30  
STÉPHANE MCNICOLL

21 h 30  
NANCY DUMAIS

Les Concerts du crépuscule sont une production des Commerçants du secteur Aubry inc.

VENDEDI 26 JUIN

18 h  
STEVE BURMAN  
Venez entendre cet incroyable percussionniste.

19 h 30  
KIF-KIF

21 h 30  
LILI FATALE

SAMEDI 27 JUIN

18 h  
STEVE BURMAN

19 h 30  
THÉODORE FONTAINE

21 h 30  
VILAIN PINGOUIN

Renseignements : (819) 778-2222

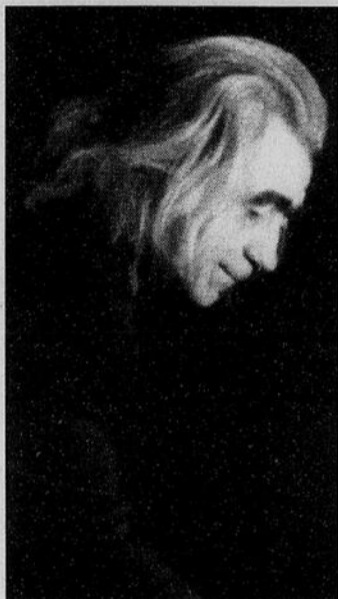
(TC) OSIRIS CAISSE DESJARDINS LeDroit

PEPSI SPECS AUDIO NAYA Bell Mobilité DUSSAULT GAWN

BIJOUTERIE RICHER & SNOW • CHEZ ROSE FLEURISTE • CORPORATION DE REVITALISATION DU CENTRE-VILLE DE HULL • GINSBERG GINGRAS ET ASSOCIÉS INC. • LE COQUETIER • LES ENTREPRISES MARC DUBÉ • PLACE DU CENTRE • VAN GOGH

# La grâce au rendez-vous

Le Festival Danse Canada  
du 5 au 13 juin



Les Âmes mortes

Neuf jours de danse ininterrompue, durant lesquels nous est offert un tour d'horizon de la création canadienne. Difficile de résister à cette proposition que tend Festival Danse Canada, d'autant plus qu'elle ne se présente qu'une seule fois aux deux ans. Cinquante spectacles, du 5 au 13 juin, pour faire le plein de cet art imaginatif et rafraîchissant. Des monuments de la danse seront présents pour la célébration. Il n'y a qu'à penser à Margie Gillis, reconnue mondialement, à la troupe Carbone 14, dirigée par Gilles Maheu, ou alors à José Navas, qui s'exécutera avec la Compagnie Flak, pour saisir l'ampleur de ce festival auquel participeront plusieurs autres grands noms. Le Toronto Dance Theatre, le Winnipeg's Contemporary Dancers, O Vertigo Danse et Pierre-Paul Savoie Danse, pour ne nommer que ceux-là, exerceront leur pouvoir de fascination et d'émerveillement sur le public réuni pour l'occasion au Centre national des arts. Notons aussi que la Fondation Jean-Pierre Perreault présentera *Les années de pèlerinage*, les 11 et 12 juin, à la Maison de la culture de Gatineau. Et pour terminer le festival, le Ballet national du Canada viendra offrir deux créations de James Kudelka pour combler un public friand de découvertes. L'attente en aura valu le coup!

Info.: (613) 947-7000 poste 300

LES PRODUCTIONS PHANEUF PRÉSENTE

## Les Fous du Rock'n'Roll 2

LE SPECTACLE

Idee originale  
Luc Phaneuf

Mise en scène  
Mouffe

Textes  
Pierre Légaré

Costumes  
Jean Blanchette

Décors  
André Barbe

Choregraphies  
Josée Dussault

Direction artistique  
Jean-Guy Chaput

Billets en vente  
maintenant



LeDroit

Du 26 juin au 23 août 1998  
au Cabaret du Casino

Billets en vente sur le réseau au (514) 790-1245  
ou 1 800 361-4595 et à la billetterie du Casino de Montréal.  
Groupes de 20 personnes ou plus : (514) 935-5161 ou 1 800 263-5161.



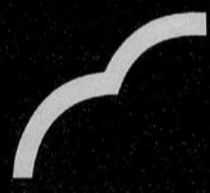
ACCES RESERVE AUX PERSONNES DE 18 ANS ET PLUS

↓  
dernières semaines

# Le Théâtre de l'Île

dernières semaines des trois succès québécois

Ville de Hull



## Une amie d'enfance

de Louis Saïa et Louise Roy  
avec Richard Bénard, Claudia  
Francis, Lyette Goyette et  
Serge Paquette

Pour ceux qui ont aimé "Broue" et  
"Les Boys". Un portrait juste et  
comique du couple; plus qu'un  
divertissement anodin.

Andrée Poulin, Le Droit



## Aurélie ma soeur

de Marie Laberge  
avec Lyette Goyette  
et Nathalie Nadon

Une des belles pièces du théâtre  
réaliste; Marie Laberge touche au  
plus profond des êtres et fait du  
bien au coeur.

Caroline Barrière, Le Droit



## Feu Jérôme Tanguay

de Steve Laplante  
avec Stéphane Bélanger,  
Claude Lavoie et Micheline Marin

La rencontre hilarante de deux  
anges et d'un homme qui accepte  
très mal d'être "passé de l'autre  
bord"! D'une drôlerie irrésistible,  
avec des personnages très  
bandes dessinées. Un excellent  
divertissement de théâtre d'été.



Dès le 2 juillet,  
le fou-rire s'installe

## Valentine

d'Antonine Maillet  
d'après Willy Russell

Oui, l'amour existe après 40 ans!!!

## POUR HOMMES SEULEMENT

de Raymond Villeneuve  
Un weekend entre hommes  
qui aiment trop les femmes!!!



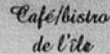
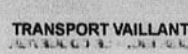
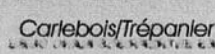
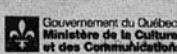
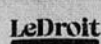
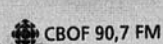
Il est encore temps de vous abonner, d'économiser et de gagner de nombreux prix offerts à nos abonnés.

6 coupons pour 90\$ (économie de 30\$) / 12 coupons pour 170\$ (économie de 70\$)

Les coupons peuvent être utilisés à l'unité, ou 3 pour une soirée, ou tous à la fois!

Profitez des forfaits super-théâtre offerts sur notre magnifique terrasse par le Café Ludwig 33.95\$ (taxes incluses)

Réservations: 595-7455





# Picasso et les autres

De nombreuses expositions dans la région



Tête endormie, de Picasso

Cet été, l'exposition Picasso sera inscrite à la page de plusieurs agendas. Le Musée des beaux-arts du Canada profitera en effet du filon que représente l'oeuvre du peintre espagnol pour diriger les masses de visiteurs vers son bel édifice de verre et de béton. Mais la présence du maître dans la capitale nationale ne doit surtout pas occulter le fait qu'il se présentera d'autres expositions dans la région.

Dès le 12 juillet, le virtuose Pablo évanouit dans la nature, il sera tout aussi intéressant de prendre connaissance des quelques autres expos d'importance. Premièrement, à l'intérieur d'une autre salle du même immense Musée, on présente depuis le mois d'avril *Célébration*, qui tiendra l'affiche jusqu'au 28 novembre.

D'autre part, dès le 9 juillet et jusqu'au 30 août, la galerie Montcalm de Hull, pour souligner le cinquantième anniversaire du *Refus Global*, présente une rétrospective des oeuvres de Marcelle Ferron, qui fut une des signataires du célèbre manifeste.

Le Musée canadien de la photographie contemporaine, quant à lui, offrira tout au long de l'été une exposition collective intitulée *Interface: Rencontre avec la nouvelle technologie* et aussi une intéressante présentation des photomontages du photographe Pierre Guimond.

De son côté, du 20 juin au 30 juillet, la Bibliothèque nationale du Canada sera aussi à la page en soumettant un regard sur les 50 ans du *Refus Global*.

Le Musée canadien des civilisations, fidèle à sa réputation, entreprendra la saison estivale avec plusieurs expositions de taille: *Les Mystères de l'Égypte*, déjà en cours, ainsi que *Reservation X - La puissance du lieu dans l'art autochtone contemporain* et *Légendes de notre temps - Élevage et vie de rodéo chez les Autochtones des Plaines et du Plateau* seront épaulés par plusieurs événements tous plus intéressants les uns que les autres.

Évidemment, la région regorge de petites galeries et de centres d'expositions qu'il est impératif de découvrir. Les journées un peu plus grises de la belle saison se prêteront admirablement bien à une recherche un peu plus poussée de ces petites perles situées en marge des gros événements.  
Bonne récolte.

## Génies exposés

Rodin, Borduas, Giacometti



Le penseur de Rodin

De la très grande visite cet été dans trois musées situés à l'extérieur de la région outaouaise. En premier lieu, dans la Vieille Capitale, le musée du Québec accueille en grandes pompes 137 oeuvres du célèbre sculpteur français Auguste Rodin. Ses sculptures universellement reconnues parmi lesquelles se trouvent *Le Penseur* et *Le Baiser*, occuperont les salles d'expositions du musée situé au beau milieu du parc des Champs de bataille, à partir du 4 juin prochain jusqu'au 6 septembre. La plupart des sculptures, dessins et gravures exposés lors de cette primeur nord-américaine proviennent du musée Rodin de Paris, ainsi que de collections privées et publiques canadiennes.

Dans la foulée du cinquantième anniversaire de la parution du manifeste *Refus global*, le Musée d'art contemporain de Montréal reçoit 135 oeuvres tout droit sorties de la période automatiste, dont 95 signées de la main de Paul-Émile Borduas lui-même. Déjà en cours, cette superbe rétrospective intitulée *Borduas et l'épopée automatiste* se poursuivra jusqu'au 29 novembre.

Montréal recevra de plus les sculptures, peintures et dessins d'un autre grand artiste du vingtième siècle, Alberto Giacometti. C'est le Musée des beaux-arts de Montréal, le premier à réaliser une exposition du genre au Canada, qui organise la rétrospective qui se tiendra du 18 juin au 18 octobre 1998. Décédé en 1966, Giacometti a, tout au long de sa carrière, tenté de cerner l'identité de sa femme Annette et ce sont quelques-unes de ces représentations qu'il sera possible d'observer au pavillon Jean-Noël Desmarais du MBAM.

Info.:

Exposition Rodin au Musée du Québec: 1-888-88 RODIN

Exposition Borduas et les automatistes au Musée d'art contemporain:  
(514) 847-6226

Exposition Giacometti au Musée des beaux-arts de Montréal:  
(514) 285-2000.



Les caisses  
populaires  
Desjardins  
de l'Outaouais

présentent



# Morency

«Les nouvelles valeurs»

LA FOLIE DES WEEK-ENDS,  
DEUX HEURES DE RIRE !

«François Morency  
suit avec brio le  
chemin d'Yvon  
Deschamps!»

Jean Beaunoyer, LA PRESSE

«J'ai ri extrêmement  
fort et longtemps.  
C'est réussi! Des  
textes incroyables»  
Pénélope McQuade, TVA

BILLETS

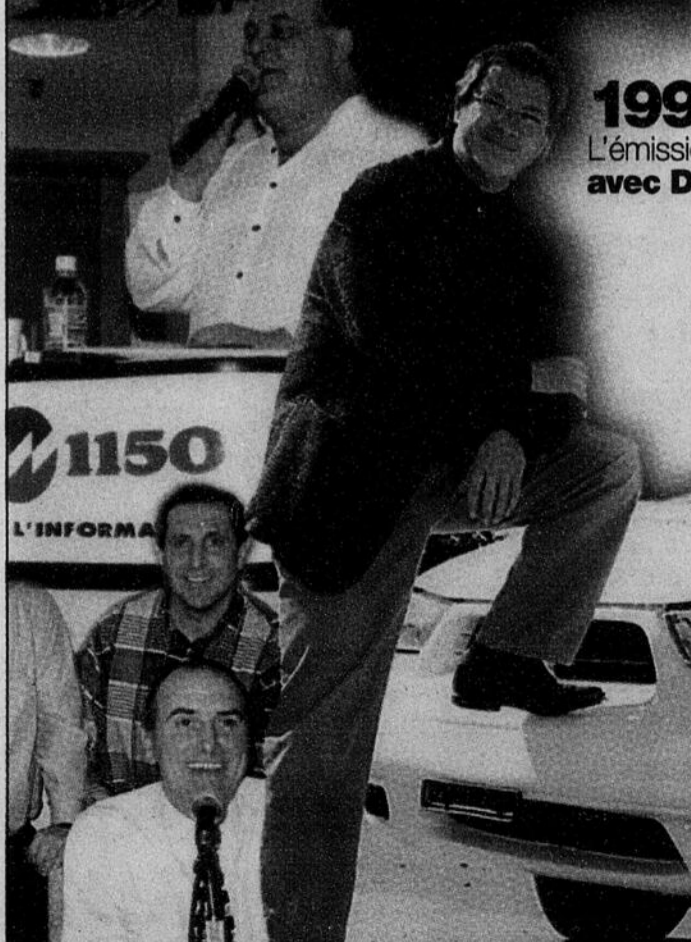
TICKETMASTER

755-1111

COOP DU COLLÈGE  
L'OUTAOUAIS (CEGEF)

TERMINUS  
VOYAGEUR

238, boul. St-Joseph, H



# 50 ans

Plus ça change!

## MOINS c'est pareil.

**1974**  
CJRC à la conquête  
de la jeunesse  
avec Daniel Séguin

**1998**  
L'émission no.1 dans l'Outaouais  
avec Daniel Séguin

**CJRC 1150**  
RADIO MÉDIA

TELE-GUIDE

**CJRC**  
RADIO

# historique

cahier publicitaire

## Un demi million de dollars d'investissement...

Les studios les plus modernes au Canada, informatisés, à la fine pointe de la technologie numérique...

CJRC 1150 a tourné une importante page de son histoire!

De la rue Sparks en juin 1968, jusqu'au 105, Bellehumeur, à Gatineau, en passant par les rues Belfast, à Ottawa, et St-Louis, à Pointe-Gatineau, que d'histoires à raconter, que de grands noms à souligner!

Quelques-uns ont disparu, d'autres ont entrepris différents défis, une poignée d'irréductibles est encore parmi nous...

Et toujours, CJRC poursuit sa progression et se positionne d'avantage dans son rôle de leader du marché francophone des deux rives de l'Outaouais.

Les auditeurs de CJRC ont toujours su qu'ils pouvaient compter sur une couverture complète et immédiate des événements locaux, nationaux et internationaux.

CJRC 1150 a fait changer des choses, apportant son aide aux démunis et se joignant aux grandes causes comme la survie de l'Hôpital Montfort.

## En 30 ans, la station a tenu des milliers de concours et de promotions,

attribuant des centaines de milliers de dollars en prix!

Et ce n'est pas fini! En fait, comme vous le constaterez

au fil de ces quelques pages, il y a un vieil adage

que CJRC fait mentir: Plus ça change, MOINS c'est pareil!...

**CJRC 1150**  
RADIO MEDIA

**savoir  
c'est pouvoir!**



Lors de l'inauguration de la station le 3 juin 1968.

**30 ans**  
Plus ça change!  
**moins c'est pareil!**

**CJRC 1150**  
RADIO MEDIA



CJRC 1150, relocalisé depuis le 30 mars dans ses nouveaux studios : 105, Bellehumeur, bureau 200, Gatineau, Québec, J8T 2K5.



**CJRC 1150**  
RADIO MEDIA

**Le pouvoir des mots**

# sports

CJRC 1150 ; la voix des Sénateurs d'Ottawa, la voix des Expos de Montréal et la voix du sport professionnel et amateur, sous la loupe des Louis-Philippe Brûlé, Michel Lapointe et Michel Langevin.



**CJRC 1150**  
RADIO MÉDIA  
**Témoin**  
des grands événements depuis

# 30 ans

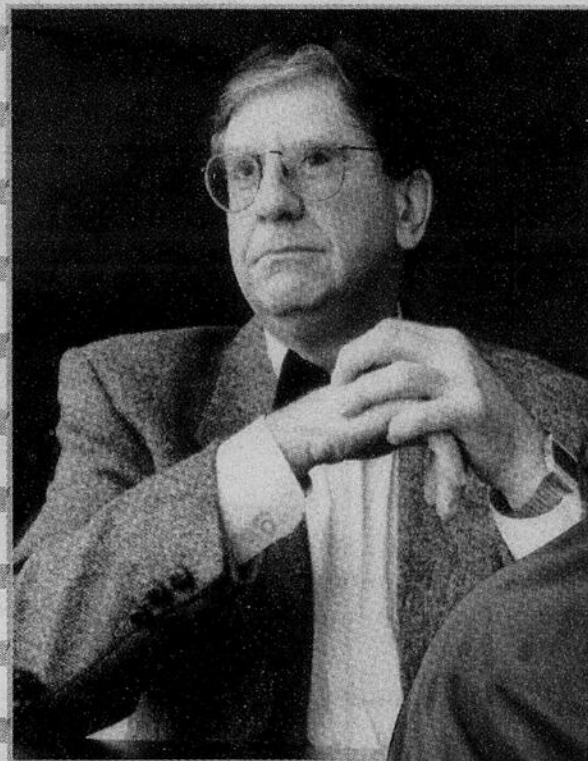
# promotions

CJRC souligne son 30ème anniversaire avec pas moins de 30 000 \$ dollars de prix en 1998 :

Walt Disney en famille, 11 minutes 50 pour gagner, la Grande Fête... et cette boîte de tirage n'a pas fini de faire des heureux! On voit ici M. Claude Boisvert, de la firme Lévesque Marchand, responsable de la supervision du tirage.



Le pouvoir des mots



# sur les lieux

CJRC et le Réseau Radiomédia se déplacent partout à travers le monde, là où se déroulent les événements de l'heure : conférence de presse, lancement, manifestation, élections, tragédies... Les animateurs Alain Dexter et Daniel Séguin n'hésitent pas à apporter leur concours à la couverture de ce genre de reportage en direct!

# Alain Dexter

L'animateur qui influence le plus le milieu en imposant le respect. Malgré un style coloré, il offre un produit unique et crédible dans le marché de l'Outaouais, appuyé de commentaires solides sur les dossiers locaux, régionaux et nationaux.

# info réveil

L'émission numéro un du matin dans l'Outaouais. Les chiffres le prouvent! Mais au-delà des chiffres, voyez par vous-mêmes: si on en parle autour de vous, Daniel Séguin et toute l'équipe en ont sûrement parlé ce matin!

**CJRC 1150**  
RADIO MÉDIA

# Le pouvoir des mots

# CJRC 1150

## RADIO MÉDIA



### Info Réveil *avec Daniel Séguin*

**5h45 à 9h30** Lundi au vendredi

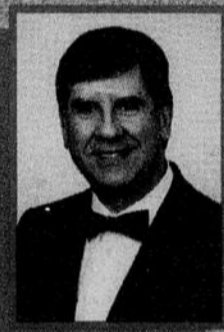
- L'information d'abord, sous toutes ses formes.
- Le menu du p'tit déjeuner est varié: du sport, des affaires judiciaires, de la politique, des nouvelles du show-biz et des entrevues chocs de Daniel Séguin à 7h25 et 8h25.



### Les 4 vérités *avec Jean Casault et Danielle Rainville*

**9h30 à 11h30** Lundi au vendredi

- Les 4 vérités... une émission en réaction à l'actualité; une suite d'appels du public et au public; une volée de commentaires francs et directs. Les 4 vérités... c'est la voix de l'Outaouais.



### Le journal du midi *avec Alain Dexter*

**11h30 à 13h45** Lundi au vendredi

- Une façon contemporaine d'être branché sur ce qui se passe dans tous les secteurs de l'actualité, locale, régionale et nationale.
- Des commentaires solides et colorés, du style et de l'information, faits divers, économies, télévision-spectacle, sports...



### Un psy à l'écoute *avec le psychiatre Pierre Mailloux et l'animatrice Manon Lépine*

**13h45 à 15h45** Lundi au vendredi

- Un vulgarisateur du comportement humain comme il ne s'en fait plus.
- Ils soulèvent la controverse par leurs analyses où l'ambiguïté n'a pas beaucoup de place; c'est blanc ou c'est noir.



### Les amateurs de sports

*avec Michel Bergeron, Pierre Trudel et Ron Fournier*

**16h00 à 19h00** Lundi au vendredi

- Le plus important magazine radiophonique du sport au Québec.
- Des entrevues avec les joueurs qu'on aime, et ceux qu'on aime moins.
- Une tribune téléphonique où les gérants d'estrades ont aussi leur mot à dire.



### L'Outaouais ce matin

*avec Richard Proulx*

**6h00 à 10h00** Samedi

- L'émission du samedi la plus complète. Nouvelles, sports, météo, commentaires et activités du week-end.



### Les années Rock'n' Roll

*avec Marc Cournoyer*

**11h00 à 17h00** Samedi

**11h00 à 16h00** Dimanche

- Remontez l'temps et revivez votre jeunesse des Beatles à Elvis, en passant par Johnny Halliday aux années Rock'n'Roll, là où la meilleure musique est au rendez-vous.

## Pluie musicale sur Montréal

Jazz et Francofolies

On entend souvent dire que la musique est un élément rassembleur. Lors de deux des plus importants festivals de Montréal, soit le Festival international de jazz et les Francofolies, la formule consacrée prend toute sa signification. Des milliers de citoyens côtoyant autant de vacanciers sous les cieux étoilés, rien de mieux pour partager ses goûts musicaux!



Michel Rivard

Cette année, les Francofolies, qui auront lieu du 18 au 27 juin, fêtent leur 10<sup>e</sup> anniversaire. Elles ont invité pour l'occasion les artistes qui ont marqué au fer rouge les éditions précédentes de cette célébration de la chanson en français. Ainsi, lors de spectacles en salle, Jean Leloup, MC Solaar, Dubmatique, Kevin Parent, Terez Montcalm et Sinclair, parmi plusieurs, auront l'occasion de venir prouver qu'ils ont encore le feu sacré après quelques années d'expérience derrière la ceinture. De grosses pointures seront aussi de la partie, telles que Juliette Greco, Claude Nougaro, Paolo Conte et plusieurs autres. Il y aura aussi, comme c'est le cas à chaque année, une multitude de spectacles gratuits à l'extérieur (dont la programmation doit paraître le 1<sup>er</sup> juin).

suite en page B14

CENTRE NATIONAL DES ARTS

# DANSE

SAISON 1998-1999

**LA MEILLEURE  
SAISON DE BALLET EN VILLE!**

LES GRANDS BALLETS CANADIENS

**CARMINA  
BURANA**

LE BALLET NATIONAL DU CANADA

**SWAN LAKE**

BALLET NACIONAL DE CUBA

**GISELLE**

LE ROYAL WINNIPEG BALLET

**DRACULA**

ET PLUSIERS AUTRES

ABONNEZ-VOUS  
DÈS AUJOURD'HUI

**594-9400**



NATIONAL ARTS CENTRE



CENTRE NATIONAL DES ARTS

www.nac-cna.ca

## Morency

Tous les vendredis et samedis, 20 h  
**DU 3 JUILLET AU 29 AOÛT**

à l'Auditorium du Collège de l'Outaouais,  
333, boulevard Cité-des-Jeunes, Hull

«Son regard est acéré, son humour tout autant. Sa relecture de l'histoire du Québec a fini d'achever la salle, déjà pliée en deux.»  
Dominic Arpin, TVA

«Son premier one-man-show, c'est dans la poche. Ses forces : son talent de comédien, son sens du rythme.»  
Catherine Vachon, TQS



**vous invitent au spectacle  
estival d'humour à Hull!**



Juliette  
Gréco aux  
Francofolies

## Pluie musicale sur Montréal (la suite)

De son côté, le Festival international de jazz, de neuf ans plus vieux que les Francofolies, ne sera aucunement en reste face à son cadet. Un des points d'orgue du festival sera certainement le spectacle *Hommage à Gershwin* qui vient célébrer l'oeuvre du grand compositeur à l'occasion du centième anniversaire de naissance de celui-ci. De plus, la présence d'artistes aussi talentueux que Ray Charles, Roni Size et Reprazent, Joe Henderson, Bran Van 3000, Terence Blanchard, Michel Cusson, John Zorn, Bill Laswell, Wayne Shorter, John Scofield et tutti quanti sauront régaler mélomanes et néophytes. À la centaine de concerts payants en salle s'ajouteront quelque 300 autres manifestations musicales gratuites sur les scènes extérieures. Cette palette de musiciens se produira durant les 13 jours que dure le festival, soit du 1<sup>er</sup> au 12 juillet 1998.

Info.:  
Francofolies (514) 876-8989  
Festival international de jazz  
1 888 515-0515

**DEMAIN!** « Shaham a donné une prestation sublime. » *The Ottawa Citizen*

# Gil Shaham

en récital le 31 mai

Gil Shaham, artiste extraordinaire et fort apprécié du public d'Ottawa nous offre, avec sa virtuosité époustouflante et son amour de la musique, une superbe soirée!

Le programme comprendra:  
Fauré: Sonate pour violon n° 1 en la majeur, opus 13  
R. Strauss (arr. Váňa Přihoda): Rosenkavalier Waltzes  
Bizet (arr. Jenő Hubay): Carmen: Fantaisie brillante

avec Akira Eguchi, piano

OPÉRA DU CNA 20:00 BILLET À PARTIR DE 19,50 \$

 CENTRE NATIONAL DES ARTS  
NATIONAL ARTS CENTRE [www.nac-cna.ca](http://www.nac-cna.ca) **755-1111**  


# O R C H E S T R E

DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

PINCHAS ZUKERMAN, DIRECTEUR MUSICAL DÉSIGNÉ

SÉRIE SIGNATURE



**GABRIEL  
CHMURA**  
Chef



**STEWART  
GOODYEAR**  
Piano

— 3-4 juin —

MOZART  
MOZART  
BRAHMS

Sérénade n° 13, K.525 « Eine kleine Nachtmusik »  
Concerto pour piano n° 20 en ré mineur, K.466  
Symphonie n° 2 en ré majeur, opus 73

OPÉRA DU CNA 20:00 BILLET À PARTIR DE 22\$

 CENTRE NATIONAL DES ARTS  
NATIONAL ARTS CENTRE [www.nac-cna.ca](http://www.nac-cna.ca) Les Guichets sont ouverts à partir de 12:00 tous les jours et le dimanche à partir de 12:00 lorsqu'il y a une représentation. **755-1111**  
 Ouvert à partir de 8:30 tous les jours et les dimanches à 11:00



Le Festival international de jazz de Montréal rendra hommage à George Gershwin.



du 5 au 9  
août 1998

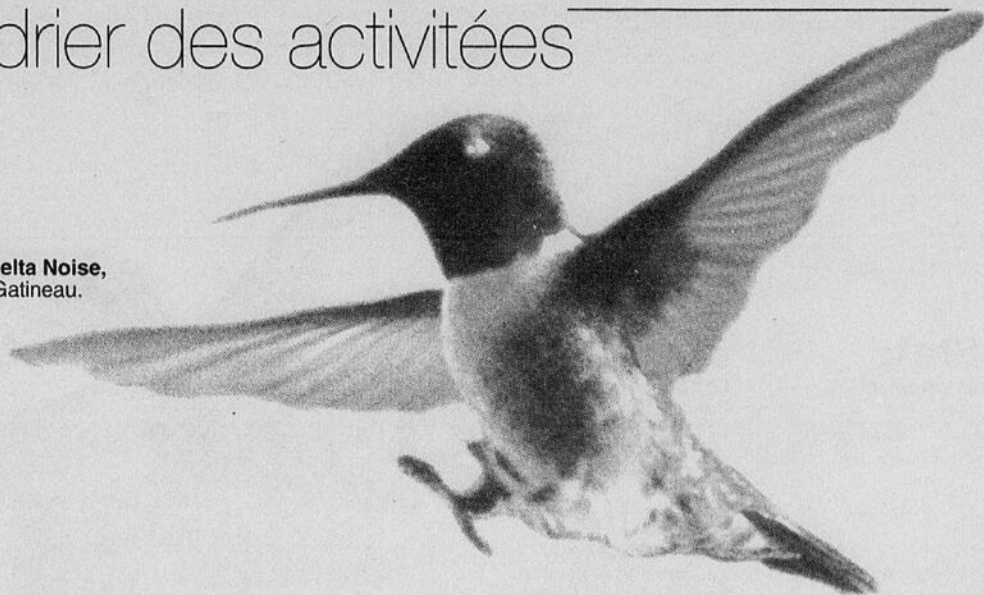
Le rendez-vous musical  
de la Petite-Nation  
porte-parole : Luce Dufault

musiqu.en.aout@  
atreide.net  
983-  
3273



## MAI 30 mai

Harmonica Zeke et le Delta Noise,  
à la Maison Maxime de Gatineau.  
(819) 669-0909



**Z** 13 mai-19 juin;  
5 juillet-  
7 septembre:  
Réflexions du Canada:  
Une symphonie en son et lumière,  
sur la Colline du parlement.  
(613) 239-5000 ou 1-800-465-1867

**J** 3 au 27 juin:  
en alternance,  
*Une amie d'enfance*  
de Louis Saïa et Louise Roy,  
*Aurélien ma soeur* de Marie Laberge et  
*Feu Jérôme Tanguay* de Steve Laplante,  
au Théâtre de l'Île, 1, rue Wellington, Hull.  
(819) 595-7455.

**5 juin:**  
Festival Danse Canada, *Glace noire*  
Misrasena/Roger Sinha,  
Théâtre du CNA.  
(613) 947-7000 poste 300.

**5 et 6 juin:**  
Nanette Workman,  
L'auberge Symmes, 1, rue Front, Aylmer.  
(819) 685-5033

**5 et 6 juin:**  
«Du côté de St-Germain des Prés»,  
à la Maison Maxime de Gatineau.  
(819) 669-0909.

**6 juin:**  
Festival Danse Canada,  
*Bottari and other works*  
Toronto Dance Theatre,  
Théâtre du CNA.  
(613) 947-7000 poste 300.

**6 juin:**  
Festival Danse Canada,  
*Héroïne* de Tedi Tafel,  
La Cour des arts.  
(613) 947-7000 poste 300.

**6 et 7 juin:**  
Festival Danse Canada,  
*One flight only 3/3 and other works*  
Compagnie Flak/Jose Navas,  
Studio du CNA.  
(613) 947-7000 poste 300.

**6, 7, 8 juin**  
Festival Danse Canada,  
*Swing Theory* de Joe Laughlin,  
Musée des beaux-arts du Canada.  
(613) 947-7000 poste 300.

**6, 7, 8, 9 juin:**  
Festival Danse Canada,  
«Elle Laments» de Denise Fujiwara,  
Musée des beaux-arts du Canada.  
(613) 947-7000 poste 300.

**7 juin:**  
Festival Danse Canada,  
*Vitrine de l'Atlantique*,  
La Cour des arts.  
(613) 947-7000 poste 300.

**7 juin:**  
Festival Danse Canada,  
*Sampradaya Dance Creations/Lata Pada*,  
Musée des beaux-arts du Canada.  
(613) 947-7000 poste 300.

**7 juin:**  
*Wild Strawberries*  
À 14 h, au parc des chutes Rideau

**8 juin:**  
Festival Danse Canada:  
Heidi Latsky et Lawrence Goldhuber,  
Studio du CNA.  
(613) 947-7000 poste 300.

**8 juin:**  
Festival Danse Canada,  
*Exquisite Corpse et Inlrian*  
de Peter Chin,  
Théâtre du CNA.  
(613) 947-7000 poste 300.

**8, 10, 11, 12 juin:**  
Festival Danse Canada, *Regards brefs*,  
Salle académique de l'Université d'Ottawa.  
(613) 947-7000 poste 300.

**9 juin:**  
Festival Danse Canada,  
*En-dedans* de O Vertigo Danse,  
Théâtre du CNA.  
(613) 947-7000 poste 300.

**9 juin:**  
Festival Danse Canada,  
*Gecko eats fly de Battery*  
Opera/Lee Su-Feh,  
Studio du CNA.  
(613) 947-7000 poste 300.

**9 juin:**  
Festival Danse Canada,  
*Vitrine de l'Alberta*,  
La Cour des arts.  
(613) 947-7000 poste 300.

**10 juin:**  
Festival Danse Canada:  
*Voyage and other works* de Margie Gillis et  
*In the course of sleeping et*  
*Petites danses pour mammifères*  
du Ballet British Columbia,  
Opéra du CNA.  
(613) 947-7000 poste 300.

**10 juin:**  
Festival Danse Canada,  
*Le Groupe de la place royale*,  
Studio du CNA.  
(613) 947-7000 poste 300.

**10 juin:**  
Festival Danse Canada,  
*Old Roads/New Worlds Firedance*,  
Musée des beaux-arts.  
(613) 947-7000 poste 300.

**11 juin:**  
Festival Danse Canada,  
«Croix» de David Presseault,  
Studio du CNA.  
(613) 947-7000 poste 300.

**11 juin:**  
Festival Danse Canada,  
Esmeralda Enrique,  
Musée des beaux-arts.  
(613) 947-7000 poste 300.

**11 et 12 juin:**  
Festival Danse Canada,  
*Les années de pèlerinage*,  
de la Fondation Jean-Pierre Perreault,  
à la Maison de la culture de Gatineau.  
(819) 243-2525.

**11 et 12 juin:**  
Festival Danse Canada,  
*Les Âmes mortes* Carbone 14,  
Théâtre du CNA.  
(613) 947-7000 poste 300.

**12 juin:**  
Festival Danse Canada,  
Sylvain Brochu et Deborah Dunn,  
Studio du CNA.  
(613) 947-7000 poste 300.

**12 et 13 juin:**  
Festival Danse Canada,  
Compagnie de Brune/Lynda Gaudreau,  
Musée des beaux-arts du Canada.  
(613) 947-7000 poste 300.

**12, 13 et 14 juin:**  
Week-end en blues,  
à la Maison Maxime de Gatineau.  
(819) 669-0909.

**13 juin:**  
Festival Danse Canada,  
Le Ballet national du Canada,  
Opéra du CNA.  
(613) 947-7000 poste 300.

**13 juin:**  
Festival Danse Canada:  
*Bagne de Pierre-Paul Savoie Danse*,  
Studio du CNA.  
(613) 947-7000 poste 300.

**13 juin:**  
Festival Danse Canada,  
*send de Gwen Noah Dance*,  
La Cour des arts.  
(613) 947-7000 poste 300.

**19 au 28 juin:**  
Festival Fringe d'Ottawa,  
à la Cour des arts.  
(613) 232-6162

**20 et 24 juin:**  
Festival franco-ontarien,  
Ottawa.  
(613) 741-1225.

**20 juin au 5 août:**  
Spectacles de jazz au parc de l'Imaginaire,  
les dimanches à 14h00 et  
les mercredis à 19h30.  
(819) 684-7119.

**21 juin:**  
Mary Jane Lamond, Folk celtique  
À 14 h 30, au parc des chutes Rideau

**21 au 22 juin:**  
Semaine italienne,  
rue Preston.  
(613) 224-4388 ou (613) 726-0920

**24 juin**  
**Fête de la**  
**Saint-Jean:**  
Parc Moussette,  
Hull.  
(819) 595-7400.

**25 au 27 juin:**  
Les Concerts du crépuscule,  
Hull.  
(819) 778-2222

**29 juin:**  
Edgifest (Moist, The Tea Party,  
Green Day, Sloan, Econoline Crush  
et plusieurs autres)  
Parc Lansdowne.  
(613) 237-3800 ou 1-800-361-4595.

**30 juin et**  
**1<sup>er</sup> juillet:**  
Festival Canada, Beethoven,  
Symphonie n° 9 en ré mineur, opus 125,  
Opéra du CNA.  
(613) 755-1111



## JULIET

**1<sup>er</sup> au 5 juillet:**

Festival Canada, Michel Lauzière,  
Studio du CNA.  
(613) 755-1111.

**1<sup>er</sup> juillet:**

Fête du Canada,  
sur la Colline du parlement et  
au centre-ville d'Ottawa.  
(613) 239-5000 ou 1-800-465-1867

**1<sup>er</sup> au 5 juillet:**

Bluesfest,  
au parc de la Confédération.  
(613) 233-8798

**3 juillet:**

Festival Canada, Musaïc,  
Opéra du CNA.  
(613) 755-1111

**3 juillet au 29 août:**

François Morency,  
tous les vendredis et samedis  
à l'auditorium du Collège de l'Outaouais.  
(613) 755-1111.

**4 juillet:**

Festival Canada,  
Denyce Graves, Opéra du CNA.  
(613) 755-1111

**4 juillet:**

Yanni,  
Centre Corel.  
(613) 755-1111.

**5 juillet:**

Festival Canada,  
Imilonji Kantu Choral Society,  
Opéra du CNA.  
(613) 755-1111

**5 juillet:**

Subtronic Monks, percussion  
À 14h, au parc des chutes Rideau

**6 juillet:**

Les Maillots Bleus,  
Parc de la Vérendrye, à Gatineau.  
(819) 243-2500

**7 juillet:**

Jean Rabouin,  
Terrasse de la Maison  
de la culture de Gatineau.  
(819) 243-2500.

**7 et 8 juillet:**

Festival Canada, Rita MacNeil,  
Opéra du CNA.  
(613) 755-1111.

**7 au 11 juillet:**

Festival Canada,  
Natalie Choquette,  
Studio du CNA.  
(613) 755-1111.

**8 au 12 juillet:**

Festival Canada-Volet Famille,  
*How a Promise Made the Buffalo Jump*,  
Salon du CNA.  
(613) 755-1111.

**9-10-11 juillet:**

Festival Canada,  
American Indian Dance Theatre,  
Théâtre du CNA.  
(613) 755-1111.

**9 au 12 juillet:**

Buckingham en fête,  
Parc MacLaren.  
(819) 281 SPEC (7732).

**11 juillet:**

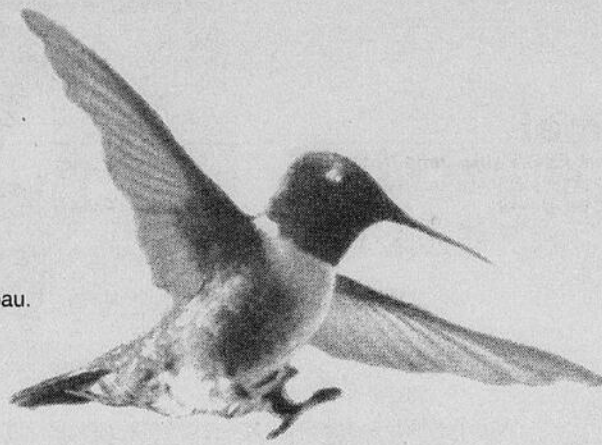
Festival Canada,  
*Stabat Mater* d'Antonín Dvořák,  
avec l'orchestre du CNA, Opéra du CNA.  
(613) 755-1111.

**12 au 16 juillet:**

Festival Canada,  
*The Best of Queer Comics*  
du Festival Juste pour Rire, Studio du CNA.  
(613) 755-1111.

**13 juillet:**

*La malle tragique*  
avec Les marionnettes de Claire et René,  
Parc de la Vérendrye, à Gatineau.  
(819) 243-2500.

**23 juillet au 23 août:**

Odyssey Theatre,  
Parc Strathcona.  
(613) 232-8407

**24 juillet:**

Festival Canada,  
Récital Anton Kuerti,  
Théâtre du CNA.  
(613) 755-1111.

**24 et 25 juillet:**

Les spectacles Rock Budweiser.  
Hull.  
(819) 595-7400.

**25 juillet:**

Andrea Bocelli et  
The Pittsburgh Symphony Orchestra,  
Centre Corel.  
(613) 755-1111.

**25 juillet au 7 août:**

Festival de musique de chambre d'Ottawa,  
dans les églises du centre-ville d'Ottawa.  
(613) 234-8008.

**26 juillet:**

Festival Canada-Volet famille,  
L'orchestre national des jeunes du Canada,  
Opéra du CNA.  
(613) 755-1111.

**28 juillet:**

Louise Forestier,  
Terrasse de la Maison de la culture de  
Gatineau.  
(819) 243-2500.

**28 juillet au 1<sup>er</sup> août:**

Festival Canada,  
*Mort accidentelle d'un anarchiste*  
de Dario Fo,  
Studio du CNA,  
(613) 755-1111.

**29 juillet:**

Michael Bolton, avec en première partie  
Wynonna,  
Centre Corel.  
(613) 755-1111.

**30 juillet au 22 août:**

*Rent*,  
Opéra du CNA.  
(613) 755-1111.

**14 juillet:**

Pierrot Fournier,  
Terrasse de la Maison  
de la culture de Gatineau.  
(819) 243-2500.

**16-17-18 juillet:**

Festival Canada,  
*Elsewhereless*  
d'Atom Egoyan et Rodney Sharman,  
Théâtre du CNA.  
(613) 755-1111.

**17-18 juillet:**

Cérémonie de la retraite,  
sur la Colline du parlement.  
(613) 239-5000 ou 1-800-465-1867

**17-19 et 24-26 juillet:**

Festival Canada-Volet famille,  
Cirque Parasol,  
parc Jacques-Cartier, Hull.  
(613) 755-1111.

**17-19, 21-22 et 24-25 juillet:**

Festival Canada,  
*The Mikado*  
de W.S. Gilbert et Arthur Sullivan,  
Opéra du CNA.  
(613) 755-1111.

**17 au 26 juillet:**

Festival international de jazz d'Ottawa,  
Jazz de fin de soirée au CNA.  
(613) 239-5000.

**18 juillet:**

Stardust Picnic  
(Blue Rodeo, Great Big Sea,  
54-40, et plusieurs autres),  
Parc Jetform.  
(613) 755-1111.

**19 juillet:**

Festival international de jazz d'Ottawa,  
Jazz sous les étoiles  
(Sextuor T.S. Monk et Orchestre du CNA)  
Parc de la Confédération, Ottawa.  
(613) 239-5000.

**20 juillet:**

Angèle Arseneault,  
Centre communautaire St-Gérard,  
à Gatineau.  
(819) 243-2500.

**21 juillet:**

France Maisonneuve,  
Terrasse de la Maison  
de la culture de Gatineau.  
(819) 243-2500.

**23 juillet:**

Festival Canada,  
Inti-Ililmani,  
Théâtre du Musée canadien des civilisations.  
(613) 755-1111

## AOÛT A O Û T S E P T E M B R E

### 1<sup>er</sup> au 15 août:

Les grands feux du Casino,  
au Lac Leamy, Hull.  
(819) 771-3389.

### 5 au 9 août:

Musiqu'en août,  
à Saint-André Avellan et à Montebello.  
(819) 983-3273.

### 14 août:

Lilith Fair  
(Sarah McLachlan, Paula Cole,  
Diana Krall, Wild Strawberries  
et plusieurs autres),  
Parc Lansdowne.  
(613) 237-3800 ou  
1 800 361-4595.

### 20 au 30 août:

Exposition du Canada central,  
Parc Lansdowne.  
(613) 237-7222

### 28 au 30 août:

Festival de musique folk d'Ottawa,  
au parc Britannia.  
(613) 230-8234.

### 2 au 7 septembre:

Festival de montgolfières de  
Gatineau,  
au parc de la Baie.  
(819) 243-2330 ou  
1-800-668-8383.

## SYMPOSIUMS CONFÉRENCES

## EXPOSITIONS

### 3 avril au 12 juillet:

Picasso,  
Musée des beaux-arts du Canada.  
(613) 990-1985 ou  
1 800 319-ARTS.

### Jusqu'au 14 juin:

Reliefs marins  
de Diane Jutras et  
Montréal Cityscape  
d'Eric Walker,  
Centre d'exposition l'Imagier,  
9, rue Front, Aylmer.  
(819) 684-1445.

### Jusqu'au mois de novembre:

Célébration, Salles d'art inuit,  
Musée des beaux-arts du Canada.  
(613) 990-1985.

### Jusqu'au 7 mars 1999:

Reservation X -  
La puissance du lieu dans l'art  
autochtone contemporain,  
Musée canadien des civilisations, Hull.  
(819) 776-7000 ou  
1-800-555-5621.

### Jusqu'au 26 mars 1999:

Exposition *Mystères de l'Égypte*,  
et conjointement, présentation  
sur film IMAX,  
Musée canadien des civilisations, Hull.  
(819) 776-7000 ou  
1-800-555-5621.

### Mois de juin à septembre:

Emanuel Hahn et  
Elizabeth Wyn Wood,  
Musée des beaux-arts du Canada.  
(613) 990-1985.

### Mois de juin, juillet et août:

150 ans d'histoire  
de l'Université d'Ottawa,  
Salon du 150e anniversaire,  
110 rue Université,  
Campus de l'Université d'Ottawa.  
(613) 562-5347.

### 18 juin au 23 août:

Hogarth et son temps,  
Musée des beaux-arts du Canada.  
(613) 990-1985.

### 18 juin au 23 août:

Terre d'accueil  
Photographies d'immigrés,  
Musée des beaux-arts du Canada.  
(613) 990-1985.

### 19 juin 1998 au 2 janvier 2000:

Légendes de notre temps -  
Elevage et vie de rodéo chez  
les Autochtones des Plaines et  
du Plateau,  
Musée canadien des civilisations, Hull.  
(819) 776-7000 ou  
1-800-555-5621.

### 20 juin au 30 juillet:

Regard sur Refus Global  
après 50 ans,  
Bibliothèque nationale du Canada.  
(613) 992-9988.

### 21 juin au 30 août:

Sabar, la fête exposition collective,  
Centre d'exposition l'Imagier,  
9, rue Front, Aylmer.  
(819) 684-1445.

### 30 mai au 20 septembre:

Interface: Rencontres avec la nou-  
velle technologie,  
et Pierre Guimond: Le tranchant de  
l'image,  
au Musée canadien de la  
photographie contemporaine.  
(613) 990-8257.

### 26 juin au 13 septembre:

Charlotte Davies, *Ephémère*,  
Musée des beaux-arts du Canada.  
(613) 990-1985.

### 30 juin au 1<sup>er</sup> août:

Exposition John Humphrey,  
Foyer du CNA.  
1 888 910 ARTS.

### 9 juillet au 30 août:

Exposition Marcelle Ferron

### 23-25 juillet:

Symposium  
(John R. Saul, John Polanyi,  
Wole Soyinka et plusieurs autres),  
Théâtre du CNA.  
(613) 1 888 910 ARTS

### 7 août au 1<sup>er</sup> novembre:

Traversées,  
Musée des beaux-arts du Canada.  
(613) 990-1985.

## EXTÉRIEUR DE LA RÉGION

### 4 juin au 6 septembre:

Rodin à Québec,  
Musée du Québec.  
Informations: 1 888 88 RODIN.

### 19 juin:

Simplement Montréal  
Au Musée McCord, Montréal.  
(514) 398-7100

### 20 juin au 23 août:

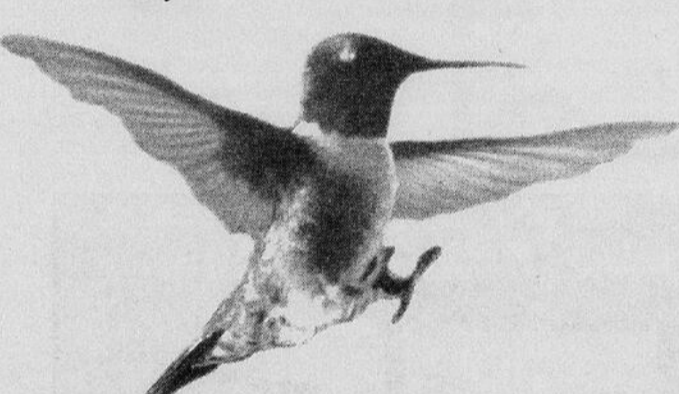
Festival international du Domaine Forget,  
St-Irénée, Charlevoix.  
1-888-DFORGET poste 872.

### 3 au 12 juillet:

Mondial des cultures de Drummondville.

### 29 juillet au 2 août:

Festival de musique de Lanaudière.



# Virage folk à Ottawa

Le Festival de musique folk d'Ottawa  
du 28 au 30 août

Parmi les festivals musicaux en floraison durant l'été dans la région, il s'en trouve un qui n'en est qu'à ses premiers pas. Le Festival de musique folk d'Ottawa présente sa quatrième édition et malgré le fait qu'il ait encore le nombril vert, c'est avec près de 200 artistes sur cinq scènes qu'il tentera de conquérir le public. Du 28 au 30 août, des artistes oeuvrant dans le courant folk et roots feront danser le parc Britannia. En vedette lors du spectacle de clôture du festival, le vieux loup Arlo Guthrie, qui était du légendaire méga-événement Woodstock, en 1969, tentera de faire revivre sur scène ses multiples succès musicaux. Plusieurs autres artistes dont Ferron, Fred Eaglesmith, Moxy Früvous et Oh Susannah, de Toronto, ainsi que la Québécoise Danielle Martineau et ses inflexions cajun, rempliront de bonheur les derniers jours de l'été.



Danielle Martineau

Info.: (613) 230-8234

LE CAPITOLE DE QUÉBEC présente

# ELVIS

s t o r y

L'histoire musicale de la plus grande star rock du XX<sup>e</sup> siècle!

Plus de 200 000 spectateurs!

**Du 4 juin au 27 septembre**

Réervations: 1 800 261-9903

TVA CKAC 730 CITE journal-montreal

Des spectacles enlevants au

## FESTIVAL DE LA JEUNESSE

les 13 et 14 juin 1998  
au Musée canadien de la nature  
(intersection McLeod et Metcalfe)

- TYRANNOSAURE, MON AMI DE COEUR (Le Théâtre des Lutins) - pièce charmante écrite par Anne-Marie Riel, au sujet d'un minuscule tyrannosaure roi qui a perdu son coeur et qui a besoin de toute l'aide possible pour le retrouver
- De Québec, DANZY le down/jongleur/magicien/humoriste
- D'Alberta, le chanteur ALEX MAHE et ses joyeuses «chansons en participation»
- MAJINX : merveilleux spectacle de magie interactive mettant en vedette des membres de l'auditoire
- FASSTI-mô - chansons interactives en plusieurs langues - Gratuit!

**COÛT**  
4 \$ - 5 \$ incluant l'entrée au Musée et les activités sur le site  
Laissez-passer 2.50 \$

Les 11 et 12 juin : il reste encore des billets pour  
• LES AVENTURES MIROBOLANTES DE DON QUICHOTTE (Théâtre de Gros Mécano, ville de Québec);  
• T-REX et chanteur franco-ontarien Matt Maxwell

**BILLETTERIE**  
à partir du 6 juin, de 9 h à 17 h, terrain du Musée près de la rue O'Connor

Renseignements : 728-5863



# Le Théâtre du Trillium

Sylvie vous invite...  
Saison 1998-1999

Du 24 novembre au 5 décembre 1998  
À la recherche de signes d'intelligence dans l'univers  
de Jane Wagner

v.f. The Search for Signs of Intelligent Life in the Universe  
dans une traduction de Annick Léger

Du 11 au 22 mai 1999  
Les champs de boue  
de Stefan Psenak

Une coproduction avec le Théâtre français du C.N.A.  
Directrice artistique: Sylvie Dufour

**Abonnez-vous dès maintenant!  
Économisez plus de 40%**

Abonnement: 44,00\$ pour deux personnes pour la saison 1998-1999. Abonnez-vous avant le 16 octobre 1998 et vous serez éligibles au tirage d'un des prix suivants:

- 1<sup>er</sup> prix: Deux billets d'avion aller-retour pour toute destination canadienne
- 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> prix: Envolee pour deux personnes en montgolfière
- 4<sup>e</sup> prix: Forfait et dîner santé pour deux personnes
- 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> prix: Certificat-cadeau d'une valeur de 25,00\$
- 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> prix: Un abonnement d'un an à la revue Liaison

Théâtre du Trillium — Abonnements: (613) 569-7643  
Brochures disponibles dans les caisses populaires de la région

TRILLIUM CIME ROCA d'ÉTÉ

LeDroit Liaison Canada Canadian Libéralie du soleil

Le MIFO vous convie à sa deuxième

# FÊTE CHAMPÊTRE

**OÙ : PARC CARRIÈRE**  
(EN FACE DU CENTRE CULTUREL D'ORLÉANS, 6600, RUE CARRIÈRE)

**QUAND : LE SAMEDI 27 JUIN 1998 DE 11h À 16h**  
(OU LE DIMANCHE 28 JUIN EN CAS DE PLUIE)

**COMBIEN : C'EST « GRATUIT ! »**

SUR PLACE IL Y AURA UN JONGLEUR, DES CLOWNS, DES ANIMAUX DE LA FERME, UNE TOUR D'ESCALADE, UN CARICATURISTE, DES ATELIERS, DE LA SCULPTURE DE BALLONS, UN PARC D'AMUSEMENT, DES MASCOTTES, DE LA PEINTURE, DU MAQUILLAGE, ETC... ET DES AMIS.

**LES SPECTACLES :**  
DONALD POLIQUIN, THALIE D'AMOUR, II SAISONS

APPORTE TON PANIER À PIQUE-NIQUE OU SI TU PRÉFÈRES, IL Y AURA DES « HOT DOGS », DES BREUVAGES ET DE LA CRÈME GLACÉE SUR PLACE.

RENSEIGNEMENTS : 830-MIFO (6436)

NOS PARTENAIRES OFFICIELS :

Ensemble pour réussir  
Caisse populaire Orléans inc. TEL. 834-8343  
LES PÉRIODIQUES DECORLÉANS  
DELTA  
Place d'Orléans

MIFO



Robert Charlebois

## Découvertes capitales

### Le Festival d'été de Québec du 9 au 20 juillet

Le vénérable Festival d'été de Québec tient encore fièrement le flambeau des événements musicaux du Québec. Trente-et-un ans et toujours la même disposition à initier son public aux dernières tendances musicales de partout à travers le monde.

Pour la présente édition, la programmation a été entièrement dirigée vers les scènes extérieures. Le petit macaron clignotant du festival, qui fera office encore cette année de droit de passage pour l'ensemble des spectacles, nécessitera un déboursé de 6 \$.

Grâce à ce montant, les spectateurs profiteront d'un tour de la planète unique au Québec, qui débutera le 9 juillet pour se terminer dans l'allégresse 11 jours plus tard.

L'ampleur de la programmation est telle qu'il devient impossible de dresser un portrait exhaustif des participants. Parmi les plus importants, on retrouve les habitués du festival comme La Bottine Souriante, Robert Charlebois, le Belge Philippe Lafontaine, Salif Keita, Les Colocs, mais aussi de nouveaux venus comme l'Américaine Ani DiFranco, ou le groupe français Pigalle né des restes des Garçons Bouchers, et aussi le Breton Yann-Fanch Kemener et les British Herbaliser.

Par ailleurs, il ne faut jamais oublier que le festival, c'est aussi un bon lot de découvertes, de surprises, de cultures musicales dépaysantes tels ces volets de musique gitane ou de métissage *world beat*.

Une foisonnante programmation qui aura encore le tour d'attirer plus de deux millions de spectateurs. Mais que serait le festival d'été sans ces amuseurs de rue et autres saltimbanques qui fourmillent dans les entrailles de la vieille ville fortifiée et au-delà. La Place des enfants de même que les trottoirs et parcs du Vieux-Québec seront les endroits de prédilection de ces fous furieux de la rigolade et de l'émerveillement. Notons par ailleurs le passage de Michel Faubert qui viendra partager ses contes intitulés *Le Passeur* et participera aussi à la fête sur la scène des «grands» en compagnie des Charbonniers de l'enfer, d'Yves Lambert (porte-parole du festival de cette année) et de sa Bottine. Avec en plus l'Africa-fête, le Slide Guitar World Tour, l'hommage au violoniste Stéphane Grappelli, le retour de la scène Dégel-Rock et, bien sûr, une portion de musique classique, le Festival d'été de Québec risque une autre fois de créer tout un tabac.

Info.: Info-festival Bell (418) 692-5200.

Ville de Hull



**MARCELLE FERRON**

LIBERTÉ

9 JUILLET au 30 août 1998

Une exposition qui souligne le cinquantième anniversaire de la signature du manifeste *Refus global* dont Marcelle Ferron a été signataire à part entière. Dix-sept oeuvres sur toile et sur carton, photographies, nous font découvrir une grande artiste dont la passion, la persévérance et le talent témoignent du renouveau qui anime l'art au Québec depuis 1948.

Galerie Montcalm, la galerie d'art de la Ville de Hull  
25, rue Laurier, Hull (Québec) J8X 4C8 (819) 595-7488

www.ville.hull.qc.ca

Avec l'appui de



gux jobs

20<sup>e</sup>

anniversaire

gux jobs

«Quand on aime, on a toujours 20 ans...»

Art-en-bar Soupers Spectacles Cinéma

44, rue Laval, Hull 771-9557

Judi 4 juin > Souper grec > 10,75 \$

Judi 11 juin  
Souper - spectacle latino > 10,75 \$

Judi 18 juin > Souper de homards

Samedi 20 juin  
Souper 20<sup>e</sup> anniversaire  
Cocktail à 16 h 30 > Souper dès 18 h  
Table d'hôte à 20 \$  
R.S.V.P. au 771-9075  
Soirée spectacle - danse

Lundi 27 juillet  
Épluchette de blé d'inde

La cuisine du café est ouverte  
lundi au vendredi > 11 h 30 à 22 h.

Le casse-croûte Le Tuba est ouvert  
jeudi et vendredi > 22 h à 2 h.

30 mai au 27 juin  
Pierre-Hughes Giroux et André Perron  
Photographies noir/blanc et infographie

28 juin au 25 juillet  
Louise Boulay  
Peintures et gravures (acrylique)

26 juillet au 22 août  
Aline Bégin > Peintures

23 août au 19 sept.  
Gravure - exposition collective

Jun

1-2-3 > Vertigo (v.o. anglaise) A. Hitchcock  
8-9-10 > Les visiteurs 2  
15-16-17 > L.A. interdite (L.A Confidential)  
22-24 > Les boys de Louis Saïa  
29-30-1 > Demain ne meurt jamais (James Bond)

Juillet

6-7-8 > Nettoyage à sec  
13-14-15 > Pour le meilleur et pour le pire > (As good as it gets)  
20-21-22 > Les palmes de M. Schutz  
27-28-29 > Alien résurrection

Août

3-4-5 > Titanic  
10-11-12 > La prisonnière espagnole  
13-14-15 > Vidéo Buvette > Vidéos d'art présenté par DAIMON  
17-18-19 > Le bossu  
24-25-26 > Le grand jeu (The full monty)

Judi 11 juin

Guitare et danse flamenco avec Anton Covic

Samedi 13 juin

Journée Rave > Dès 14 h, musiques hip-hop, trip-hop, acid-jazz et techno sont au menu des grands chefs «D.J.».

Samedi 20 juin

Le petit déjeuner du quatre > De 9 h à midi > Sur la terrasse. Daniel Daigneault et l'équipe de CBOF Bonjour Week-end vous reçoivent. Café au lait et croissants seront servis gratuitement aux cent premiers clients.

Gala 20<sup>e</sup> anniversaire (Samedi 20 juin)

À 20 h, le groupe 33 Barrette et Guy Perreault. La fête se poursuit avec une soirée dansante.

Mardi 23 juin

La veille de la St-Jean-Baptiste avec le groupe Carcajou.

Mardi 14 juillet

Soirée rétro avec les grands succès de la chanson française.

DISTRIBUTEUR DE  
**OSIRIS**  
BIÈRES RAFFINÉES

90,7  
Radio-Canada

DUSSAULT

SPECS AUDIO

Toute l'équipe du Café vous remercie et vous souhaite un très bel été !

Les personnes de moins de 18 ans ne sont pas admises dans cet établissement. Merci de votre collaboration.

SALLE  
*Olyssée*

SÉRIE  
**THÉÂTRE**  
AVENOR  
1998-1999

Un faible pour vous.

ENCORE UNE FOIS,  
SI VOUS LE PERMETTEZ  
UNE VISITE INOCCUPÉE  
GROSSIÈRE INDÉCENCE  
SEXE, DROGUES, ROCK & ROLL  
LE VRAI MONDE?

JEANNE ET LES ANGES  
LES SORTIES DU TNM  
L'OISEAU VERT  
ROMÉO ET JULIETTE

**Avenor**

Renseignements / Abonnement  
243-2525

Radio-Canada  
Télévision Ontario-Outaouais

90,7  
première chaîne  
Radio-Canada

# Perdez les pédales au Musée des sciences

Les 30 et 31 mai



Vivez la folie du vélo!  
Venez écouter Karoline Lacroix  
vous raconter les péripéties  
de son odyssée de vélo autour  
du monde. Apprenez des trucs  
utiles à nos ateliers d'entretien  
de bicyclettes.

Découvrez la nouvelle  
exposition Le vélo: deux roues,  
mille histoires commanditée  
par CCM Cycle.

Venez nous rejoindre  
et partez sur la piste  
de l'aventure au  
Musée des sciences.

La folie du vélo  
commandité par :



Canada

Stationnement gratuit  
Renseignements :  
613 991-3044

www.sciences-techno.snmst.ca

1867, boul. Saint-Laurent  
(angle ch. Lancaster)  
Ottawa

SALLE  
*Olyssée*  
SÉRIE  
**HUMOUR**  
BANQUE NATIONALE  
1998-1999

*Un faible  
vous  
gou*

LOVE

ÇA DONNE DES AILES  
JEUNE FEMME CHERCHE  
HOMME DÉSPÉRÉMENT

PETER MACLEOD

MARIO JEAN

PIERRE LÉGARÉ

Renseignements / Abonnement  
243-2525



# Ça Marche dans la capitale!

Explorez votre région cet été. Profitez d'une multitude  
d'activités intéressantes pour toute la famille et tous vos invités!



## Cet été, Parlez du bon pied!

Commencez votre aventure à l'Infocentre de la capitale, le point de départ  
par excellence! Venez voir les expositions dynamiques et notre superbe  
spectacle multimédia, *La capitale, mon pied-à-terre*. L'Infocentre a tout  
ce qu'il faut pour vous faire découvrir,  
ou redécouvrir, la région de la capitale du Canada!

Centre «Le Canada sans frontières»  
Parc des Chutes-Rideau, Promenade Sussex - Entrée Libre

Venez vivre la présence du Canada dans le monde au Centre  
«Le Canada sans frontières»! Vous y trouverez une exposition  
interactive fascinante ouverte tous les jours (sauf le mardi).

Ne manquez pas les Pique-niques musicaux du dimanche, une série bien garnie  
sur un coin de verdure qui comprend des activités thématiques et des concerts cos-  
mopolites pour toute la famille à partir de 11 h.

Sur la scène FedEx, à 14 h 30, les dimanches suivants :

Le 7 juin	Wild Strawberries
Le 21 juin	Mary Jane Lamond
Le 5 juillet	Subtonic Monks
Le 19 juillet	Térez Montcalm
Le 9 août	Soul Attorneys
Le 16 août	Lhasa de Sela
Le 6 septembre de 11 h à 16 h	Soyez «techno» avec la GRC



### En plein air dans votre région

Partez en vélo, à pied ou en patins à roues alignées, sur le plus long réseau de  
sentiers récréatifs en Amérique du Nord, le Sentier de la capitale (carte  
disponible à l'Infocentre). Ou participez à l'une des activités suivantes :

Le 18 juillet	Journée des parcs au parc de la Gatineau
Le 1 <sup>er</sup> juillet	Fête du Canada au domaine Mackenzie-King
Le 26 juillet	Fête des fleurs au domaine Mackenzie-King
Les 7, 8 et 9 août (en soirée)	Marche aux fantômes au domaine Mackenzie-King
Le 23 août	Célébration des années 20, 30 et 40 au domaine Mackenzie-King
Du 22 juillet au 30 août	Visites guidées des fouilles archéologiques au parc du Lac-Leamy*
Tous les dimanches	Vélo-dimanche sur les promenades*

\*Ces programmes sont présentés avec la collaboration de nombreux partenaires.

### Réflexions du Canada

Une symphonie en son et lumière sur la colline du Parlement est de retour pour  
une autre saison sensationnelle! Venez voir et entendre l'histoire de notre pays  
racontée au moyen de musique, d'images, de lumière et de la voix de Canadiens  
de partout au pays. Un spectacle éblouissant pour vos amis et votre famille!

Dates : du 1<sup>er</sup> au 19 juin et du 5 juillet au 7 septembre tous les soirs à partir de 21 h 30  
Entrée libre

Infocentre

(613) 239-5000

ou 1 800 465-1867

(7 jours sur 7)

www.capsan.ca

90, rue Wellington

(à deux pas de la colline du Parlement)



Commission  
de la capitale nationale

National Capital  
Commission

Canada

